

Locutions

Forms of Address

dada(jon)	daddy
ada	daddy
oyi(jon)	mummy
aya	mummy
NX aka	X(=first name) to one's elder brother
NX+jon	X(=first name) to one's younger brother
NX opa	X(=first name) to one's elder sister
NX+hon	X(=first name) to one's younger brother
NX o'g'lim	X(=first name) to one's son
qizim NX	X(=first name) to one's daughter
NX	X(=first name) to one's child
buva	(respectful) to an elderly man
buvi	(respectful) to an elderly woman
ota / otajon	(respectful) to an unknown older man
ona / onajon	(respectful) to an unknown older woman
amaki	(respectful) to an unknown older/elderly man
aka	(respectful) to an unknown elderly man
xola	(respectful) to an unknown older/elderly woman
opa	(respectful) to an unknown elderly woman
do'stim	male to an unknown male (same age)
yaxshi qiz	male to an unknown female (same age)
ovsin	elderly (rural areas) female to elderly female
mulla aka	elderly (rural areas) female to elderly male
dugona	young female to an unknown young female
yaxshi yigit	young female to an unknown young male
ukam	to a an unknown younger male
singlim	to a an unknown younger female
yigit	to an unknown young man
(hoy), qizcha	to an unknown girl
(hoy), bola	to an unknown boy
bolalar	to unknown children
NX aka	X(=proper name) (to an older male friend)
NX opa	X(=proper name) (to an older female friend)
janob NX	Mr. X(=proper name)
NX xonim	Mrs. X(=proper name)
domla!	professor!
janob!	(Mister!)

xonim!	(Madam!)
xonimlar va janoblar!	ladies and gentleman!
o'rtoq // o'rtoqlar!	comrade // comrades!
kasbdosh // kasbdoshlar!	colleague // colleagues!
do'stim // do'stlarim! qadrli / aziz do'stim // do'stlar!	my friend // my friends! my dear friend // dear friends!
kechirasiz, CX.	excuse me, X. (attracting attention on request X)
hay!	hey!
ey! to'xtang!	hey!
menga qarang!	look here!, listen!
qani, CX!	well, X!, come on X! (exhorting to X)
ha, nima?	yes?
ha, nima demoqchisiz?	yes, what it is?

Greetings

- salom! - salom!	- hello! - hello!
- assalomu alaykum! - vaalaykum assalom!	- peace be with you! (formal) - and peace be with you!
- salomu alaykum! - vaalaykum assalom!	- peace be with you! (formal) - and peace be with you!
xayrli erta / tong // kun // kech!	good morning // afternoon // evening!
allo!	hello! (on the phone)
- qalaysiz? - qalaysiz?	- how are you? - how are you?
kayfingiz qalay?	how are you? (are you in a good mood?)
- yaxshimisiz? - yaxshimisiz? // yaxshiman, rahmat! // o'zingiz yaxshimisiz?	- are you well? - are you well? // yes, thank you! // and how about you?
ahvollar qalay?	how's things?
ahvollar yaxshimi?	how are you?
- ahvolingiz qanday/qalay? - yaxshi // juda yaxshi.	- how are you? - fine // very well.
- qandaysiz? - yomon emas // zo'r, o'zingizchi?	- how are you? - not bad // fine, and you?
omonmisiz?	how are you? (are you safe?) (used by women)
esonmisiz?	how are you? (are you in good health?) (used by women)
sog'-salomatmisiz?	how are you? (are you in good health?)
- sog'lig'ingiz qanday/qalay? - yomon emas // yaxshi // o'rtacha // joyida.	- how is your health? - not bad // well // fair // all right.
tinchmisiz?	how are you? (is everything well?)
- ishlar(ingiz) qanday/qalay? - (ishlar) joyida.	- how are things going? - all right.
- hammasi / hamma narsa joyidami? - (hamma narsa) joyida, rahmat.	- is everything OK? - quite well, thank you.
uy ichingiz / uydagilar / oilangiz tinchmi?	is everything well at home?, how is your family?
- qanday/nima yangiliklar bor? - hammasi eskicha.	- what's new? - nothing new.
a'lo darajada(, rahmat).	very well (,thank you).
juda yaxshi (, rahmat).	very well (, thank you).
hamma yaxshi.	everyone is well.
yaxshi (, rahmat).	well, fine (, thanks).
joyida (, rahmat).	quite well, all right (,thank you).
yomon emas.	not bad.
o'rtacha.	so-so.
bir nav.	so-so
sekin-sekin, o'rtacha.	so-so, as usual.
yaxshiroq bo'lishi ham mumkin edi.	could be better.
mazam yo'q.	not too good.
yaxshi emas.	not too good.

o'zingizchi?	and you?

Leave-taking

xayr!	goodbye!, bye-bye!
xo'p, xayr!	OK, see you!
xayr endi!	goodbye now!
xayrli tun!	good night!
tuningiz xayrli bo'lsin!	good night, have a pleasant evening!
- hozircha! - xo'p, hozircha!	- see you soon! - OK, see you soon!
tez (orada / kunlarda) uchrashguncha!	see you soon!
- ko'rishguncha (xayr)! - xo'p, ko'rishguncha	- see you!, see you again! - OK, see you soon!
ertagacha (xayr)!	see you tomorrow!
kechqurungacha (xayr)!	see you tonight!
- xayr, yaxshi qoling! - xayr, yaxshi boring!	- good bye, stay well! (when parting) - good bye, go in peace! (when staying)
(xayr,) salomat bo'ling!	(good bye,) may you be well! (when parting)
alvido!	farewell!
(NX+ga mendan) salom ayting. hammaga mendan salom ayting/deb qo'ying. mening nomimdan barchaga salom ayting.	give (X) my best regards. give everyone my best regards. give everyone my best regards.
oq yo'! yo'lingiz oq bo'lsin.	good journey! have a good / pleasant journey.
yo'lingiz / safaringiz bexatar bo'lsin!	have a safe / good journey/trip!
(menga // bizga xat) yozib turing. (menga // bizga) telefon/qo'ng'iroq qilib turing.	write letters to me // us. phone me // us.
meni // bizni esdan chiqarmang.	don't forget me // us.
xabarlashib turaylik.	keep in touch.

Introductions

kelinglar tanishamiz. mening ismim NX.	let's get acquainted. my name is X.
o'zimni tanishtirsam maylimi? sizga o'zimni tanishtirsam. mening ismim NX.	may I introduce myself? may I introduce myself ? I am X.
NX+imni tanishtirsam maylimi?	may I introduce my X?
sizni NX+ga tanishtirib qo'ysam maylimi?	may I introduce you to X?
iltimos, meni NX bilan tanishtiring.	please introduce me to X.
NX bilan tanishing.	meet X.
NX, bu NY.	X(=name, title), this is Y(=name, title).
mana NX.	here is my X.
(siz bilan) tanishganimdan xursandman.	I'm pleased to meet you., glad to meet you.
sizni uchratganimdan xursandman.	very pleased to meet you.
men siz haqingizga ko'p eshitgandim.	I have heard a lot about you.
avval ko'rishgan edik.	we have met before.
avval ko'rishmaganmidik?	have not we met before?
mening ismim NX.	my name is X.
mening familiyam NX.	my last name is X.
- ismingiz nima? - ismim NX.	- what is your name? - my name is X.
siz kimsiz?	who are you?

Invitations

marhamat, CX(+ing, polite imperative) marhamat keling // o'tiring // oling.	please, X (offering X) please come // sit down // take some.
menikiga // biznikiga keling.	come and see me // us.
mehmon bo'ling.	be our guest.
qani, keling, keling!	come in, come in!
(marhamat) kiring. / kiravering.	(please) come in.
- xush kelibsiz! - xushvaqt bo'ling!	- welcome! - (answer to welcome)
marhamat, o'tiring.	please take a seat.
dasturxonga marhamat.	come and eat!
choy iching!	have a cup of tea!
osh bo'lsin!	good appetite!
ishtahangiz yaxshi bo'lsin! yoqimli ishtaha!	good appetite! good appetite!
oshga qarang / oshdan oling!	help yourself!
olinglar!	help yourself!, bon appetit!
boshqa // hech narsa kerak emas, rahmat.	no more // nothing else, thank you.
endi ketishim kerak.	I must go now.
turadigan vaqtim keldi.	I must go now. (if sitting)
to'ylarga kelaylik.	let us go to the feasts. (guest to his host, on parting)
yana keling!	please come again! (to guest parting)
kelib turing. tez-tez kelib turinglar!	come again. come again and again!
sizga/siz uchun hamma vaqt eshigim(iz) ochiq. eshigimiz doimo ochiq!	you are always welcome. our door is always open for you!
men sizni NX+ga taklif qilmoqchiman.	I'd like to invite you to X.
sizni biznikiga // NX+ga taklif qilsam maylimi?	may I invite you to visit us // to X?
bugun oqshom siz biz bilan birga bo'la olmaymizmi?	couldn't you spend this evening with us?
men bilan ketishni istaysizmi?	would you like to go with me?
bir aylanib kelmaymizmi?	shall we go for a walk?
balki birga ovqatlanamiz?	maybe we can get something to eat together?
kinoga borishga qalaysiz?	how about going to the movies?
yuring raqsga tushamiz.	shall we dance?
taklifingizni jonim bilan qabul qilaman. afsuski, taklifingizni qabul qila olmayman.	I accept your invitation with great pleasure. unfortunately, I can't accept your invitation.
bo'shmisiz? (NX)bo'sh vaqtingiz bormi?	are you free? have you got some spare time (on X)?
(nima) xizmat?	what can I do for you?

Requests

iltimos, CX(+ing, polite imperative)	please (asking for X)
sizga/sizdan (bir) iltimosim bor.	I have a request to make.
bir narsani iltimos qilsam bo'ladimi?	may I ask you for something?
marhamat qilib CX(+ing/sangiz, polite imperative) marhamat qilib, aytingchi... marhamat qilib, NX+ni uzating // ko'rsating.	please X. (asking for X) please tell me... please pass me // show me X.
CX+sam maylimi?	may I X?, can I X?
(VX+ishim) mumkinmi?	may I (X)?
(VX+ishga) ruxsat eting.	give me permission (to X).
ruxsatmi?	may I?, do you mind?
ruxsatingiz bilan.	with your permission.
ijozat bering.	with your permission.
sizga malol kelmasa, CX	will it bother you if X?, do you mind if X?

Apologies

kechirasiz / (meni) kechiring!	excuse me!
iltimos, meni kechiring.	please, forgive me., excuse me, please.
men sizdan kechirim so'rayman.	I beg your pardon.
uzr! uzr, kechirasiz!	I apologize! I am sorry!
- VX+ganim uchun uzr (so'rayman). - uzr so'rashning hojati yo'q.	- I apologize for Xing. - you do not need to apologize.
(iltimos,) VX+ganim uchun kechiring.	I apologize for Xing., excuse me for Xing.
(VX+ganim uchun) avf etasiz / eting!	I apologize (for Xing).
afsus qilaman.	I am sorry!
xafa bo'lmang!	sorry!, don't take offence.
jahlingiz chiqmasin.	don't be angry.
- xafa qilmoqchi emas edim. - men xafa bo'lganim yo'q.	- I did not mean to upset you. - no offence taken.
bu mening aybim / xatom.	It is my fault.
zarari yo'q.	no harm done.
hechqisi yo'q.	that's all right, never mind, it's nothing.
hech gap yo'q.	nothing much, never mind, no problem.
hech nima qilmaydi.	it doesn't matter.
ahamiyat bermang.	never mind.
buning ahamiyati yo'q.	it's of no importance.
bu muhim narsa.	it's important.

Agreement and Disagreement

ha!	yes!
yo'q!	no!
(ha,) albatta.	(yes,) certainly.
shubhasiz.	no doubt., undoubtedly.
(ha,) shunday.	yes, this is the case., certainly.
men ham shunday deb o'ylayman.	I think so, too.
siz haqsiz.	you are right.
ehtimol.	maybe.
mana. // ana.	here you are. // there.
ha, marhamat.	yes, here you are.
mana, marhamat.	here please (giving an object asked for)
ha, albatta.	yes, certainly!
xo'p! xo'p bo'ladi!	OK! OK!, agreed!, right!
bo'pti!	all right!, well!
mayli!	all right!, OK!
xayr!	agreed!, well!
ma'qul!	agreed!, very fine!
kelishdik.	agreed., deal.
- CX? - marhamat!	- X(=request)? - please! (offering)
jonim bilan!	with pleasure!, willingly!
bajonidil!	with pleasure!
arzimaydi.	you're welcome.
gap yo'q.	sure.
men roziman.	I do agree.
men ham shuning tarafdoriman.	I am all for it.
(men // biz) qarshi emasman//miz.	(I // we have) no objections.
labbay!	yes!, at your service! (when called by someone)
ko'ramiz.	we will see.
o'ylab ko'raman.	I will think about it.
so'z berolmayman.	I can not promise.
albatta yo'q. / yo'q, albatta.	sure not., certainly not.
bunday emas.	I don't think so.
siz nohaqsiz. / siz haq emassiz.	you are wrong.
sizga qo'shila olmayman. (sizning) fikringizga qo'shilmayman.	I can't agree with you. I don't agree with you.
hech ham shunday emas.	it is not even close.
yanglishasiz.	you are mistaken.
hech-da	not at all.

meniki to'g'ri.	I am right.
yo'q, rahmat.	no thank you.
yo'q // afsuski, qila olmayman.	no // unfortunately, I can't do it.
qo'limdan kelmaydi.	I simply can't.
rad etaman. rad etishim kerak. afsuski, men buni rad etishga majburman.	I refuse. I must refuse. I am very sorry, but I must decline to do it.
ilojim yo'q.	I am afraid I can't.
yordam qila olmayman deb qo'rqaman.	I am afraid, I can not help.
mayli-ya, lekin...	I'd like to, but ...
ming bor uzr, lekin...	I am awfully sorry, but ...
men istamayman.	I don't want that.
hech-da.	by no means.
hech qachon!	never!
bu to'g'risida gap ham bo'lishi mumkin emas.	it's out of question.
menga ishonmangiz.	do not count on me.
kechirasiz, (men) bandman.	sorry, I'm busy.
ishim ko'p.	I've got things to do.
vaqtim yo'q.	I've no time (for it).
mumkin emas. avf etasiz, mumkin emas.	not allowed. I am sorry, it is not allowed.
iloji yo'q. iloji bo'lmasa kerak.	no way. there is no way.

Thanks

(sizga) (katta) rahmat! NX+ingiz uchun sizga rahmat.	thank you (very much) (to you)! thank you for your X.
arzimaydi.	you're welcome. (don't mention it)
(NX uchun) (sizga) tashakkur (aytaman).	I'm grateful (for X).
N(gan)X+ingizdan minnatdorman. NX+ingiz uchun (chin ko'nglidan) minnatdorman. sizdan cheksiz minnatdorman.	I'm very grateful (for your X). I'm very grateful (for X). I'm extremely grateful to you.
bo'ldi, bo'ldi!	that's fine!, that's enough!

Congratulations and Wishes

yaxshi!	very well!, right!, good!
juda soz!	very well!, great!
a'lo!	very well!, great!
ajoyib! bu juda ajoyib!	great!, wonderful!, excellent! that's wonderful!
zo'r! juda ham zo'r ekan!	super!, cool! great!, super!
barakalla!	bravo!
(sizga) balli!	bravo!
yashang!	well done!, bravo!
juda xursandman!	I'm very happy!
xudoga shukur!	thanks to God!
eh!, CX!	(satisfaction, happiness)
ura!	hurrah!
afsus! afsus(ki), CX.	what a pity! / that's a pity what a pity that X.
hayhot!	alas!
attang!	what a pity!, what a shame!, darn it!
shayton ursin!	damn it!, darn it!
qurg'ur!	damn it!, darn it! (light)
juda yomon bo'libdi!	too bad!
e xudo!	my God!
qanday ko'ngilsizlik! qanday ko'ngilsiz voqea!	what a nuisance! how unpleasant.
juda xafaman.	I am very sorry.
biz juda ham qayg'urdik.	we are most distressed.
sizga hamdardlik bildiraman. biz hamdarlik izhor etmoqchimiz.	please accept all my condolences. we wish to express our condolences.
sizga juda achinaman. biz juda ham achindik.	I sympathize with you. we are deeply grieved.
sog' bo'ling!	be in good health!
sog'ligingiz uchun! / sizning sog'ligingizga!	(here's to your) good health!
(sizga men) baxt tilayman.	I wish you happiness, good fortune.
- (sizga men) omad tilayman. - men ham sizga omad tilayman.	- (I wish you) good luck. - I also wish you good luck.
sizga omad!	good luck!
omad yor bo'lsin!	good luck!
omadingizni bersin!	good luck!
(sizga men) muvaffaqiyat tilayman.	I wish you every success.
sizga ham.	the same to you.
yangi yil(ingiz) bilan. yangi yilingiz qutlug' bolsin.	happy new year. a happy new year.
mening eng yaxshi tilaklarim.	my best wishes.

NX muborak bo'lsin.	God bless X, best wishes for X.
yordam bersin.	God help us.
xudo xohlasa	if God wills
xudo saqlasin!	bless you!
xudo sizga baraka bersin!	God bless you!
xudo shifosini bersin.	best wishes for a speedy recovery.
yashasin NX!	long live X!
yo'qolsin NX!	down with X!
men//biz sizni tabriklayman//miz.	I//we congratulate you.
bayram bilan (tabriklayman//miz).	I//we greet you on the occasion of the festival.
tug'ilgan kun(ingiz) bilan (tabriklayman//miz).	happy birthday.
yutuq bilan (tabriklayman//miz).	congratulations (on your lucky win).
qulluq!	thank you! (in response to congratulations)

Phone Conversation

allo, labbay.	hello.
ha?	yes?
eshitaman. NX eshitadi.	listening. X (=oneself's name) is listening.
NX gapiryapti.	X (=oneself's name) is speaking.
allo, bu NXmi?	hello, is that X (=title and) name of person looked for)?
ha, bu menman.	yes, it's me.
bizda bunday odam yo'q.	sorry, no one by that name here.
kechirasiz, nomerni noto'g'ri teribsiz.	sorry, wrong number.
qaysi nomerga qo'ng'iroq qilyapsiz? siz qaysi raqamni chaqiryapsiz?	what number were you calling? what number are you calling?
trubkani qo'ymay turing.	hold on, please.
NX, sizni so'rashyapti. telefonda sizni so'rashyapti.	X (=title and) name of person looked for), it's for you. you've got a phone call.
nima deb qo'yay?	may I take a message?
(liniya) band.	it's busy.
uzildi. bizni uzib qo'yishdi.	I've been cut off. we've got disconnected.
men qaytadan qo'ng'iroq qilaman.	I'll call back.

Miscellaneous

nima bo'ldi? sizga nima bo'ldi?	what happened?, what is the matter? what happened to you?, what's the matter with you?
xo'sh, nima gap?	what's up?, what's the matter?
sizga nima kerak?	what do you want?
men qilmadim.	I didn't do it.
hech nimani payqamadim.	I didn't realize anything was wrong.
bo'lishi mumkin emas!	it is impossible! / that is not possible.
- rostmi? - rost!	- really? - really!
rostdanmi?	is that so?, really?
chinmi ? / chin so'zmi?	honest?
xudo haqi!	for Heaven's sake! (pleading)
iye!, CX!	oh!, X! (astonishment), is that so?
oho!, CX!	(astonishment)
taajjub!	very surprising!
bu qiziq!	that's odd!, that's funny!
ana yangilik!	that's something new!
axir, CX!	at last, X!, well then, X!, so, X!
uf! / uh!	phew!, whew!
ajab bo'pti!	serves him/you right!
qo'ysangiz-chi!	come on!, stop that!
bas (qiling)!	that's enough!, stop!
bo'ldi yetar!	that's enough!
siz bunday demang!	you don't say so!, how dare you say such things!
bu qanday gap?	what does that mean?
seni nima jin urdi?	what's up with you?
mazasi yo'q.	no interest at all., worthless.
behuda gap!	nonsense!
safsata!	nonsense!
yaxshi uxlab turing!	have a good sleep!
- hormang! - bor bo'ling!	- do not tire! (to those working) - (in response)
uyalmang!	don't mind, feel free!
g'am yemang!	don't worry!
muammo yo'q!	no problem!
diqqat!	attention! / look out!
ehtiyot bo'ling!	attention! / danger! / be careful!
xavf-xatar! / xavfli!	danger!
voy!	ouch! (pain), oh!, oh dear! (surprise, fear)
yordamga! menga yordam kerak.	help! I have a problem.

menga yordam bering! menga yordam bermaysizmi?	help me! would you please help me?
dod!	help!
o't tushdi!	fire!
o'g'ri!	stop thief!
o'sha odamni to'xtating!	stop that man!
to'xtab turing.	just a moment.
biroz kutib turing.	wait a moment please.
bir minut!	just a minute!
iltimos ozgina sabr qiling.	please wait a while.
shoshmang, shoshmang!	just a moment, there's no urgency.
shoshilmang.	take your time.
tez (bo'ling)!	hurry up!
hali vaqtli.	it is early
kech bo'ldi.	it is (too) late.
unutma!	don't forget!
quloq soling!	listen!
to'xtang!	stop!
qimirlamang!	don't move!
men bilan yuring!	come with me!
uzoq turing!	stand back!
keting!	go away!
yo'qoling! / yo'qol ko'zimdan!	bugger off!
yo'l bo'lsin?	where are you going?
men adashib qoldim.	I am lost.
jim!	silence!, no talking!
iltimos, tinchlik saqlang!	quiet, please!
ovozingni o'chir!	shut up!
o'ch!	shut up!
meni bezovta qilmang!	don't bother me!
ahmoq!	stupid fool!
pastkash!	bastard!
bu mumkin emas.	it is forbidden
kirish mumkin emas!	no entrance!, no admittance!
o'tish man etiladi.	no trespassing.
tamaki chekilmasin	no smoking
qo'l tegizmang!	don't touch!
NX(+ingiz) // kilosi // necha pul (turadi)?	how much is (your) NX // for a kilo?
muncha qimmat? qimmat-qu!	is it that expensive? it is too expensive!
men sizga necha pul qarzman? men sizdan qancha qarzman?	how much do I owe you? how much do I owe you?

iltimos, hisobni bering / qiling. hisob qilasizmi?	the bill please. may I have the bill?
adashmadingizmi?	is it correct?
baraka toping!	settled!, well done! (when bargaining)
NX+cha bilasizmi / gapirasizmi?	do you speak NX?
ozgina NX bilaman.	I speak a little NX.
mening NX+cham uncha yaxshi emas.	my NX is poor.
- siz meni tushunyapsizmi? - men sizni tushunmayapman.	- do you understand me? - I do not understand you.
iltimos, qaytara olmaysizmi?	can you repeat that, please?
bu so'z // CX degani nima degani?	what does this word // CX mean?
buning ma'nosi nima?	what does it mean?
bu NX+chada qanday ataladi / aytiladi?	what is this called in NX?